



Curriculum Vitae

Europass

Informazioni personali

Nome / Cognome
Data e Luogo di nascita
Indirizzo Residenza
Cittadinanza
Sesso
Recapiti telefonici
E-mail

Oui Suk CHOI

17/01/1963 INCHON (COREA DEL SUD)
N° 14, LUNGOTEVERE DEGLI INVENTORI, INT. A - 00146 ROMA
SUD COREANA
F
mobile: +39-333-6569411
ochois@hotmail.com

Carta Soggiorno a scadenza illimitata

Iscrizione all'albo per la figura professionale abilitata "**Patentino di Interprete turistico** in coreano e giapponese" nel 2006 presso la Regione di Lazio
Iscrizione primo Anno (n. prot. 16817) al **Registro per i Mediatori interculturali** in data 30 novembre 2007 - Mediatore culturale e linguistico Capitale di Roma, Dipartimento V (www.programmaintegra.it)

Esperienza professionale

Date / Qualifica
dati di datore di lavoro

Docente di coreano / Interprete / Traduttore / Mediatore culturale
Addetto amministrativo
Segretaria nell'Ufficio consolare

Date / Qualifica
dati di datore di lavoro

Docenza di lingua coreana da novembre 2021 ad oggi
Università degli Studi di Roma "La Sapienza" a Roma

Date / Qualifica
dati di datore di lavoro

Docenza di lingua coreana da settembre 2014 al 2018
Centro di Lingue e Culture Orientali Scuola **Oriente D'Oro** a Roma

Date / Qualifica
dati di datore di lavoro

Esperienze Traduzioni dal 2005 fino ad oggi
I.T.C. Interpreti e Traduttori Società Cooperativa di Roma
EUROSTREET società Cooperativa di Biella (BI)
CSE Traduzioni Roma
Omnia Traduzioni Roma
Capitali Traduzioni Roma

tipo di attività o settore

Esperienze interpretariate dal 2005 – fino ad oggi
CIES & Synergasia Cooperativa Sociale ONLUS Roma - Commissione di Roma Territoriale
Ara Congressi
Manifesto Milano EXPO 2015 & DKMedia corea all'Expo 2015
Giornale sud coreano *OK Italia-corea* di Milano
recensioni su "Primavera, Estate, Autunno, Inverno e ancora Primavera" e "Il ferro 3-la casa vuota" del regista Ki Duk KIM
Impianti di depurazione a Ostia

	Corpo Forestale, Protezione Civile e il Ministero dell'Agricoltura e Foresta a Roma l'ANSA Corpo del Vigile del Fuoco con il comando Provinciale di Roma Conference Call della Korea SAES Advanced Technologies ad Avezzano (AQ) Hewlett Packard Faipa Export Busitalia Firenze / Cortina d'Ampezzo Home Page
Qualifica Date dati di datore di lavoro tipo di attività o settore	Addetta vendita e sale marketing 20 Dicembre 2015 – 30 settembre 2018 Iko Travel s.n.c.-Sorabol Travel Agency a Roma Sale marketing, vendita biglietti, disbrigo amministrativo
Qualifica Date tipo di attività o settore	Addetta alla Segreteria 18 aprile 2011-31 maggio 2012 Consorzio UNISAN Bustapaga, permessi P.104, richiesta di ferie e malattia, screening su CV in reclutamento, inserimenti e archiviazione dati personali e segreteria direzionale
Principali attività e responsabilità Date dati di datore di lavoro tipo di attività o settore	16 marzo 2011-17 aprile 2011 Assistente direzionale Riverdale Energy Investment S.r.L. Traduzioni amministrative e verbalizzazioni di rettifica e recesso
Principali attività e responsabilità Date dati di datore di lavoro tipo di attività o settore	10 settembre 2010-31 dicembre 2010 Impiegata amministrativa e direzionale Ceragem Italia S.r.L. Sede Centrale di Roma - Ufficio amministrativo Traduzione verbale, rapporto legale con commercialista e rappresentante legale
Principali attività e responsabilità Date dati di datore di lavoro	19 ottobre 2009-08 settembre 2010 Archivista Consorzio UNISAN-Ufficio Risorse Umane
Principali attività e responsabilità Date dati di datore di lavoro tipo di attività o settore	4 aprile 2007- 4 ottobre 2007 Impiegata amministrativa e direzionale Agenzia di viaggio Italy Tours Traduzione verbale, interprete di Briefing e visita tecnica, verbalizzazione e comunicazione con enti pubbliche
Date / Qualifica dati di datore di lavoro	Impiegata al consolato dal 1987 al 1995 L'Ambasciata della Repubblica di Corea in Papua Nuova Guinea e Italia
Istituzione e Formazione Date Titolo della qualifica rilasciata Nome e tipo d'organizzazione	3 aprile 2019 Master di I livello: Luxury & Fashion Management 5° ed., a.a.2017/2018 titolo della tesi: Il canone di bellezza e lo stile italiano nella cultura coreana Università degli Studi Link Campus University

Date	1996-2002
Titolo della qualifica rilasciata	Laurea di dottore in Lettere con lode
Nome e tipo d'organizzazione	titolo della tesi: L'immagine dell'Europa nella letteratura coreana Università degli Studi di Roma "La Sapienza"
Date	1982-1986
Titolo della qualifica rilasciata	Bachelor of Art
Nome e tipo d'organizzazione	Dipartimento di Lingua e Letteratura Giapponese Università femminile di Seoul "Dongduck", Corea del Sud
Date	1982
Titolo della qualifica rilasciata	Diploma di Maturità classico
Nome e tipo d'organizzazione	Liceo femminile di Seoul "Suhmoon", Corea del Sud
	Capacità e Competenze sociali
Date	Ottobre 2014
Titolo della qualifica rilasciata	Attestato di frequenza: Corso di Accompagnatore culturale
Nome e tipo d'organizzazione	Roma Migranda – Viaggi Solidari Coop.
Date	27 settembre 2013
Titolo della qualifica rilasciata	Attestato di frequenza: Corso di Informazione dei Lavoratori sulla Salute e
Nome e tipo d'organizzazione	Sicurezza nei Luoghi di lavoro (rischio basso) EBTL (Ent Bilaterale Turismo della Regione Lazio)
Date	23 maggio 2012/22 maggio 2012 e maggio-novembre 2013
Titolo della qualifica rilasciata	Attestato di frequenza: corso di Strumenti per Mediare e d'aggiornamento
Nome e tipo d'organizzazione	Mediatori culturali Roma Capitale "Programma Integra"
Date	8 – 12 ottobre 2012
Titolo della qualifica rilasciata	Attestato di frequenza: Corso di Alfabetizzazione di Impresa per Cittadini
Nome e tipo d'organizzazione	Immigrati A.G.C.I. Lazio (Associazione Generale Cooperative Italiane) Finanziato dalla Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Roma
Date	3 marzo - 7 luglio 2012
Titolo della qualifica rilasciata	Attestato di qualifica professionale: Corso di Mediatore Civile e Commerciale
Nome e tipo d'organizzazione	Directa Finanziato dalla Provincia di Roma
Date	2011
Titolo della qualifica rilasciata	Attestato di qualifica per il corso di Tutor d'Integrazione
Nome e tipo d'organizzazione	A.R.C.O. Baleno-Associazione Obiettivo Psico Sociale ONLUS di Roma
Date	24 novembre 2011
Titolo della qualifica rilasciata	Attestato di partecipazione all'incontro sul tema "Dalle donne migranti il
Nome e tipo d'organizzazione	coraggio della realtà e l'impresa possibile" Associazione Obiettivo Psico Sociale ONLUS di Roma
Date	4 maggio – 26 luglio 2011
Titolo della qualifica rilasciata	Attestato di frequenza di corso formazione " Impresa Senza Frontiere "
Nome e tipo d'organizzazione	Provinciattiva S.p.A.
	22 giugno-24 settembre 2009

Titolo della qualifica rilasciata Nome e tipo d'organizzazione	Date Attestato di frequenza di Commercio-settore merceologico alimentare Istituto Aurelia Fevola www.aureliafevola.com
Titolo della qualifica rilasciata Nome e tipo d'organizzazione	Date 20 aprile-20-luglio 2009 Attestato di frequenza di Segreteria d'azienda per donne straniere-Migra in coop organizzazione e struttura aziendale, Front office, esercizio commerciale Service Lazio 2000 www.legacooplazio.it
Titolo della qualifica rilasciata Nome e tipo d'organizzazione	Date febbraio 2008 Attestato di qualifica professionale di Grafica e stampa Digitale Associazione CNOS FAP CEP Pio XI di Roma, in partnership con IFTS
Titolo della qualifica rilasciata Nome e tipo d'organizzazione	Date 4-6 marzo 2009 Attestato di partecipazione al "Training for Trainers" "Servizi Tipografici Carlo Colombo" in Via R. Malatesta, 296 - 00176 Roma l'ENIPG (Ente Nazionale per l'Istruzione Professionale Grafica) e il Polo Tecnologico-Formativo della Grafica Editoriale
Titolo della qualifica rilasciata Nome e tipo d'organizzazione	Date 3 giugno-3 luglio e 1 ottobre-7 novembre 2008 Stage formativo presso la Tipografia Città Nuova Della P.A.M.O.M. Associazione CNOS FAP CEP Pio XI di Roma, in partnership con IFTS, Ministero della Pubblica Istruzione, Università di LUMSA e Università degli studi di Roma "La Sapienza", Regione Lazio, Provincia di Roma, ENIPG di Roma
Titolo della qualifica rilasciata Nome e tipo d'organizzazione	Date 12-31 marzo 2008 Stage formativo presso la Tipolitografia Trullo S.r.L Associazione CNOS FAP CEP Pio XI di Roma, in partnership con IFTS, Ministero della Pubblica Istruzione, Università di LUMSA e Università degli studi di Roma "La Sapienza", Regione Lazio, Provincia di Roma, ENIPG di Roma
Titolo della qualifica rilasciata Nome e tipo d'organizzazione	Date settembre 2007-marzo 2008 Attestato di frequenza di corso di Minimpresa gestione e amministrazione dell'Impresa Didanetwork (Roma), in partnership con FSE, Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, Regione Lazio e Provincia di Roma
Titolo della qualifica rilasciata Nome e tipo d'organizzazione	Date 12 marzo-14 settembre 2007 Stage in qualità di operatore mediatore culturale per convenzione con l'Università di Roma "La Sapienza" mediazione linguistica e culturale, front office, servizi informativi all'utenza, procedure di rilascio Nulla-Osta per lavoro subordinato, autonomo e stagionale, conversione permessi di soggiorno studio-lavoro e cittadinanza. Lo Sportello Unico per l'Immigrazione di Roma in Piazza Tommaso De Cristoforis, 3 sezione Immigrazione amministrativa
Titolo della qualifica rilasciata Nome e tipo d'organizzazione	Date 27 marzo 2007 Qualifica professionale in " Mediatore Linguistico culturale per la Lingua cinese " mediatore culturale e linguistico Sediin S.p.A(Roma), in partnership con FSE, Ministero del Lavoro e delle

	Politiche Sociali, Regione Lazio e Provincia di Roma. Det. Dir. 69 del 9.3. febbraio 2007
Date	2007
Titolo della qualifica rilasciata	Stage presso il giornale cinese <i>Il Tempo Europa Cina</i> a Roma collaborazione culturale ed editoriale
Nome e tipo d'organizzazione	pubblicazione di un articolo curato in cinese sul giornale Sediin S.p.A(Roma), in partnership con FSE, Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, Regione Lazio e Provincia di Roma. Det. Dir. 69 del 9.3.
Date	2005
Titolo della qualifica rilasciata	Attestato di abilitazione all'esercizio professionale di Interprete Turistico in lingua coreana e giapponese
Nome e tipo d'organizzazione	Provincia di Viterbo e di Roma
Date	settembre 1995
Titolo della qualifica rilasciata	Diploma di conoscenza della lingua italiana
Nome e tipo d'organizzazione	Società "Dante Alighieri" di Roma
Capacità e Competenze organizzative	capacità di lavorare in gruppo con altri sempre in comunicazione responsabilità e determinazione rispetto la scadenza, obiettivi prefissati in grado di gestire autonomamente con altri in vari contesti capacità di organizzazione e pianificazione di lavoro grande capacità di pianificare o organizzare di vari livelli in diversi contesti cercando di sfruttare al meglio qualsiasi condizione e situazione che si presentano in realtà
Capacità e Competenze personali	capacità di comunicazione interattiva in diversi contesti culturali capacità di apprendimento e di spontaneità disponibilità d'apprendimento e propensione a solidarietà per altri capacità di comprensione, empatia nel rapporto interpersonale capacità di socializzazione, interazione sociale, iniziative
Capacità e Competenze informatiche	conoscenza di software: pacchetto Office 2007 (Word, Excel, Power Point, Access e Outlook Express), Internet, posta elettronica, famiglia di Adobe (Acrobat 8, Dreamweaver, Acrobat Distiller, Illustrator, Photoshop, InDesign) e QuarkXpress
Madrelingua altre lingue	coreano giapponese: scritto e parlato ottimo italiano: scritto e parlato ottimo inglese: scritto e parlato scolastico cinese: scritto buono e parlato discreto
Patente	patente di guida B senza auto munita
Allegati	

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali Informativa ai sensi del D. Lgs. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni e dell'Art. 13 del Regolamento (UE) n. 679/2016 ("GDPR")

Luogo / Data Roma, giugno 2022

In Fede
Dott.ssa CHOI, Oui Suk
Choi Oui Suk